

# Les lieux d'oubli de la Francophonie

Danielle Dumontet / Véronique Porra /  
Kerstin Kloster / Thorsten Schüller (eds.)



PAS SAGEN  
PAS SAGES

Transdisziplinäre Kulturperspektiven  
Transdisciplinary Cultural Perspectives  
Perspectives Culturelles Transdisciplinaires

OLMS

Danielle Dumontet / Véronique Porra /  
Kerstin Kloster / Thorsten Schüller (eds.)

## Les lieux d'oubli de la Francophonie

2015

Georg Olms Verlag

Hildesheim · Zürich · New York



## TABLE DES MATIÈRES

### **Véronique Porra / Danielle Dumontet**

Avant-propos .....1

### **Véronique Porra**

Des lieux d'oubli à l'hypermnésie : remarques sur la gestion  
mémoirelle postcoloniale dans l'espace francophone .....5

### **Jean-Marc Moura**

D'un lieu d'oubli : les littératures francophones d'Indochine .....27

### **Danielle Dumontet**

La difficile historiographie de la littérature des Antilles françaises  
(Martinique et Guadeloupe) : limites, oublis, impasses .....43

### **Françoise Naudillon**

Rites de mémoire, rituels d'oublis : le cas des Antilles .....73

### **János Riesz**

Deux fois oubliés : les prisonniers de guerre africains  
dans les camps allemands de la « Grande Guerre » .....91

### **Thorsten Schüller**

Écrire contre l'oubli : les « monuments littéraires »  
sur les tirailleurs sénégalais de la Seconde Guerre mondiale  
(Senghor, Conombo, Doumbi-Fakoly) .....107

### **John Kristian Sanaker**

Voir avec qui ? La guerre d'Algérie à l'écran et  
la question de la focalisation .....123

### **Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo**

Le retour d'un refoulé : le scandale des « enfants de la Creuse »  
ou la mise en récit d'une mémoire retrouvée à La Réunion .....145

**Herman Lebovics**

Du modernisme esthétique et du colonialisme : vers un  
postmodernisme esthétique et postcolonialiste ? .....167

**Isaac Bazié**

Francophonie Hors-France : des faits divers aux lieux d'oubli .....181

**Daniel Chartier**

D'oubli, de frontière et d'interdit :  
« inénarrable et non narré », le « Nord » du Québec  
peut-il être considéré comme un lieu d'oubli ? .....195

**Régine Robin**

Une dissonance inquiète .....205

**Liste des auteurs** .....227

Les contributions rassemblées dans ce volume sont issues d'un colloque international qui s'est tenu en décembre 2008 au Département d'Études romanes de l'Université Gutenberg de Mayence (Allemagne). Il s'agissait alors, pour les participants, de s'interroger sur la validité des concepts de mémoire et d'oubli ainsi que sur les rapports complexes qu'ils entretiennent dans le contexte de la Francophonie. À une époque où les questions mémorielles dominaient les discours et les discussions, le groupe de chercheurs avait entrepris de déceler les « taches aveugles » de l'historiographie, qu'elle soit littéraire ou non, de témoigner des censures et marginalisations de certains faits historiques ou de la représentation des zones jusque-là refoulées ou interdites de la mémoire ou bien encore de questions esthétiques et institutionnelles. Les études critiques de ce volume, dont l'actualité ne cesse de se vérifier, s'intéressent au sort des tirailleurs sénégalais, aux non-dits de la guerre d'Algérie, aux images manquantes de l'esclavage, aux oublis des histoires littéraires francophones, etc.

Cet ouvrage collectif a été dirigé par un groupe d'enseignants-chercheurs du Département d'Études romanes de l'Université Gutenberg de Mayence (Allemagne):

**Danielle Dumontet**, dont les travaux de recherche portent principalement sur les littératures et cultures des Antilles et du Canada francophone ainsi que sur les écritures migrantes, est l'auteure de nombreux articles. Elle a également publié *Der Roman der französischen Antillen zwischen 1932 und heute* en 1995 et plusieurs volumes collectifs.

**Véronique Porra**, titulaire de la Chaire de littératures française et francophones de l'Université de Mayence, spécialisée dans les littératures francophones hors d'Europe et les écritures migrantes, est l'auteure de nombreuses publications dont *Langue française, langue d'adoption – Une littérature invitée entre création, stratégies et contraintes*, qui a paru aux éditions Olms en 2011.

**Kerstin Kloster**, assistante, travaille sur les littératures québécoise et haïtienne et rédige actuellement une thèse portant sur la mémoire dans la littérature haïtienne.

**Thorsten Schüller**, maître de conférences, dont les recherches sont axées essentiellement sur les littératures francophones d'Afrique subsaharienne, a publié entre autres *Wo ist Afrika? Paratopische Ästhetik in der zeitgenössischen Romanliteratur des frankophonen Schwarzafrika* en 2008.